

12-30-2004



U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE  
U.S. Patent and Trademark Office

Form PTO-1594  
(Rev. 10/02)  
OMB No. 0651-0027 (exp. 6/30/2005)  
Tab settings ⇌ ⇌ ⇌ ▼

102913696 ▼ ▼ ▼ ▼

To the Honorable Commissioner of Patents and Trademarks: Please record the attached original documents or copy thereof.

NO. 58, 21

1. Name of conveying party(ies):

HOCABRA S.A.

- Individual(s)
- General Partnership
- Corporation-State
- Other BRAZIL CORPORATION
- Association
- Limited Partnership

Additional name(s) of conveying party(ies) attached?  Yes  No

3. Nature of conveyance:

- Assignment
- Security Agreement
- Other
- Merger
- Change of Name

EFFECTIVE Execution Date: July 23, 2004

2. Name and address of receiving party(ies)

Name: HOCABRA LTDA.

Internal

Address: \_\_\_\_\_

Av. Maria Coelho Aguiar

Street Address: Nº 215, Bloco A, 1º andar

Jardin Sao Luis, Sao Paulo/SP, Brazil

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_

- Individual(s) citizenship
- Association
- General Partnership
- Limited Partnership
- Corporation-State
- Other BRAZIL CORPORATION

If assignee is not domiciled in the United States, a domestic representative designation is attached:  Yes  No  
(Designations must be a separate document from assignment)  
Additional name(s) & address(es) attached?  Yes  No

4. Application number(s) or registration number(s):

A. Trademark Application No.(s)

B. Trademark Registration No.(s)

2615070

Additional number(s) attached  Yes  No

5. Name and address of party to whom correspondence concerning document should be mailed:

Name: Georgia N. Gounaris

Internal Address: \_\_\_\_\_

Street Address: Ladas & Parry

26 West 61st Street

City: New York State: N.Y. Zip: 10023

6. Total number of applications and registrations involved: \_\_\_\_\_

7. Total fee (37 CFR 3.41).....\$ 40.00

- Enclosed
- Authorized to be charged to deposit account

8. Deposit account number: \_\_\_\_\_

(Attach duplicate copy of this page if paying by deposit account)

DO NOT USE THIS SPACE

9. Statement and signature.

To the best of my knowledge and belief, the foregoing information is true and correct and any attached copy is a true copy of the original document.

Georgia N. Gounaris

Name of Person Signing  
(Our Ref. NIMA-040632:753)

Georgia N. Gounaris  
Signature

December 22, 2004

Date

Total number of pages including cover sheet, attachments, and document: 10

Mail documents to be recorded with required cover sheet information to:  
Commissioner of Patent & Trademarks, Box Assignments  
Washington, D.C. 20231

12/29/2004 NBETACHE 00000091 2615070

01 FC:8521

40.00 OP

TRADEMARK  
REEL: 003098 FRAME: 0904



CERTIFICAMOS QUE AS INFORMAÇÕES ABAIXO E/OU NO VERSO CONSTAM DOS DOCUMENTOS  
ARQUIVADOS NESTA JUNTA COMERCIAL

01 ÓRGÃO EXPEDIDOR

JUNTA COMERCIAL DO ESTADO DE SÃO PAULO

02 NOME COMERCIAL

CERVEJARIAS KAISER S.A.

MATRIZ

FILIAL

ESTRANGEIRA

03 ENDEREÇO COMPLETO (LOGRADOURO / RUA / N.º / COMPLEMENTO/BAIRRO / MUNICÍPIO)

Av. Engenheiro Luiz Carlos Berrini, 105 /267, 11º e 12º andares  
Brooklin Novo - São Paulo - SP

04 OBJETO SOCIAL

I)- a industria, o comércio, a importação e a exportação de produtos alimentícios e bebidas em geral, bem como suas matérias-primas, equipamentos industriais, materiais e produtos para acondicionamento, material publicitário e de apoio comercial, produtos laboratoriais e assemelhados;  
II)- a exploração de marcas de sua propriedade, direta ou através de subsidiárias, coligadas ou controladas;  
III)- a exploração, por si ou subsidiárias, controladas ou coligadas, de marcas de terceiros;  
IV)- prestação de serviços e assistência técnica a fabricas de cerveja;  
V)- a realização de todas as operações assemelhadas, afins ou acessórias às atividades principais;  
VI)- a atividade de transportes rodoviários;  
VII)- a participação em outras sociedades;  
VIII)- a locação e sublocação de bens móveis ou imóveis

05 CAPITAL SOCIAL (VALOR EM R\$ E POR EXTENSO)

R\$84.434.188,64 (oitenta e quatro milhões quatrocentos e trinta e quatro mil, cento e oitenta e oito reais e sessenta e quatro centavos)

06 INÍCIO DA ATIVIDADE

28/02/1992

07 TIPO

CIA ABERTA

CIA FECHADA

08 PRAZO DE DURAÇÃO

Indeterminado

09 Nº E DATA DO NIRC

35300133838 - 14/05/1992

10 CGC / MF

28.295.442/0001-21

11 SÓCIOS / DIRETORES / PRAZO DO MANDATO / CARGO

NOME	PRAZO DO MANDATO	CARGO
PAULO JOSÉ SACCHI	10/04/2004	Diretor
FRANCISCO MIGUEL ALARCON	10/04/2004	Diretor

DENOMINAÇÃO/RAZÃO SOCIAL ALTERADA PARA **HOCABRA S/A.** CONFORME DOCUMENTO NUMERO 76.697/02-7, A.G.O./ A.G.E, SESSÃO DE 10/04/2002.

TRANSFORMAÇÃO DA SOCIEDADE (**HOCABRA S/A.**) PARA NIRE NUMERO 35217676862 (**HOCABRA LTDA**), CONFORME DOCUMENTO NUMERO 152.011/02-0 SESSÃO DE 23/07/2002.

## PARA USO DA JUNTA COMERCIAL

13 RÚBRICA DO INFORMANTE

14 LOCAL DATA E ASSINATURA

São Paulo, 10/02/04. Eu MARISA DE BRITO GODINHO  
\_\_\_\_\_, escriturário, a escriv. conferi e assi-  
no: [assinatura], Eu, ELENI PORTO  
SOUZA, chefe da Seção de Certidões, a subs-  
crevo: [assinatura], VISTO, \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, Secretário-Geral: [assinatura]

**MARIANA ERIKA HEYNEMANN**  
TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL JURAMENTADA

I, the undersigned, Sworn-in Public Translator and Commercial Interpreter in and for this City and State of Rio de Janeiro, Federative Republic of Brazil, duly appointed and commissioned by the Board of Trade of the State of Rio de Janeiro and registered therewith under No. 091, DO HEREBY CERTIFY AND ATTEST that a document set forth in the Portuguese language was submitted to me for translation into English, which I hereby perform, by virtue of my Office, as follows:-----

MINISTRY OF INDUSTRY AND COMMERCE -----

NATIONAL DEPARTMENT OF COMMERCIAL RECORDS -----

SIMPLIFIED CERTIFICATE -----

NATIONAL SYSTEM OF COMMERCIAL RECORDS -----

-----  
WE CERTIFY THAT THE INFORMATION BELOW AND/OR ON THE  
REVERSE SIDE APPEARS IN THE DOCUMENTS FILED AT THIS  
BOARD OF TRADE -----

-----  
01 - ISSUING AGENCY - **BOARD OF TRADE OF THE STATE OF  
SÃO PAULO** -----

-----  
02 - TRADE NAME -----

**CERVEJARIAS KAISER S. A.** -----

**HEADQUARTERS** -----

BRANCH -----

FOREIGN -----

-----  
03 - FULL ADDRESS (PUBLIC PLACE / STREET / NUMBER /  
COMPLEMENT / DISTRICT / MUNICIPALITY -----



**MARIANA ERIKA HEYNEMANN**  
TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL JURAMENTADA

Av. Engenheiro Luiz Carlos Berrini, 105 / 267, 11<sup>th</sup>  
and 12<sup>th</sup> floors, Brooklin Novo - São Paulo - SP -----

04 - CORPORATE PURPOSE -----

I) - Industry, commerce, import and export of food  
and drink products in general, as well as their raw  
materials, industrial equipment, packaging materials  
and products, publicity material for commercial  
support, laboratory products and the like; -----

II) - the exploitation of own brands, directly or  
through subsidiary, associate or controlled  
companies; -----

III) - the exploitation, by itself or by subsidiary,  
associate or controlled companies, of the brands of  
third parties; -----

IV) - the rendering of services and technical  
assistance to beer factories; -----

V) - the carrying out of all the operations similar,  
connected or accessory to the principal activities; -

VI) - the activity of road transport; -----

VII) - participation in other corporations; -----

VIII) - the letting or sub-letting of movable goods  
or property; -----



**MARIANA ERIKA HEYNEMANN**  
TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL JURAMENTADA

-----  
05 - CAPITAL STOCK (VALUE IN R\$ AND IN FULL) -----  
**R\$84,434,188.64 (eighty-four million, four hundred  
and thirty-four thousand, one hundred and eighty-  
eight reais and sixty-four cents)** -----  
-----

06 - START OF ACTIVITY -----  
**02/28/1992** -----  
-----

07 - TYPE -----  
**(XX) - PUBLICLY-TRADED CORPORATION** -----  
**( ) - PRIVATELY HELD CORPORATION** -----  
-----

08 - TERM OF EXISTENCE -----  
**UNDETERMINED** -----  
-----

09 - N. AND DATE OF NIRC -----  
**35300133838 - 05/14/1992** -----  
-----

10 - CGC / MF -----  
**28.295.442/0001-21** -----  
-----

11 - PARTNERS / DIRECTORS / TERM OF OFFICE / POST ---



**MARIANA ERIKA HEYNEMANN**  
TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL JURAMENTADA

NAME -----

**PAULO JOSE SACCHI** -----

**FRANCISCO MIGUEL ALARCON** -----

TERM OF OFFICE -----

**04/10/2004** -----

**04/10/2004** -----

POST -----

**DIRECTOR** -----

**DIRECTOR** -----

12 - COMPLEMENTARY INFORMATION -----

DENOMINATION / CORPORATE NAME CHANGED TO **HOCABRA S/A.**, IN ACCORDANCE WITH DOCUMENT NUMBER 76.697-02-7, A.G.O. / A.G.E, SESSION OF 04/10/2002. -----

TRANSFORMATION OF CORPORATION (**HOCABRA S/A.**) TO NIRE NUMBER 35217676862 (**HOCABRA LTDA**), IN ACCORDANCE WITH DOCUMENT NUMBER 152.011/02-0 SESSION OF 07/23/2002. -----

FOR USE BY THE BOARD OF TRADE -----

13 - SIGNATURE OF THE INFORMER -----



**MARIANA ERIKA HEYNEMANN**  
TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL JURAMENTADA

14 - LOCATION, DATE, AND SIGNATURE -----

São Paulo, 02/10/04. I, **MARISA DE BRITO GODINHO**,  
clerk, have written, verified, and signed  
it: *(Signature)* -----

I, **ELENI PORTO SOUZA**, head of the Certificates  
Section, endorse it: *(Signature)* -----

CHECKED BY -----

General-Secretary -----

Department of Justice and Protection of Citizenship -

**Board of Trade of the State of São Paulo** -----

*(Signature)* -----

ROBERTO MUNERATTI FILHO - General Secretary -----

-----  
\*\*\*\*THIS WAS THE FULL TEXT of said document, the  
true translation whereof I ATTEST. -----  
WITNESS MY HAND AND SEAL, this 28<sup>th</sup> day of November  
2004, in Rio de Janeiro. -----



*Mariana E Heynemann*